

— . No 3 , (22-23) .

2014-10

Sustainable Development Working Group (SDWG)

Sustainable Development Working Group (SDWG)

<http://hdl.handle.net/11374/1407>

Disclaimer: This document may not be the final or approved version. It may be a working or draft version, as submitted to one of our Senior Arctic Officials meetings. Drafts are available in order to provide historical perspective on the work of the Arctic Council and the development of our scientific reports and assessments. To find final, approved versions of our reports and assessments, please make note of the title and visit the appropriate collection in our archive. Each collection listed below contains final documents from one of the six Working Groups. <https://oaarchive.arctic-council.org/handle/11374/1>, <https://oaarchive.arctic-council.org/handle/11374/617>, <https://oaarchive.arctic-council.org/handle/11374/126>, <https://oaarchive.arctic-council.org/handle/11374/3>, <https://oaarchive.arctic-council.org/handle/11374/52>, <https://oaarchive.arctic-council.org/handle/11374/4> Any citation of an Arctic Council document must include reference to the author. If no author of a particular document is identified, the document may still be cited; in these cases, the Arctic Council should be listed as the author. Downloaded from the Arctic Council Open Access Repository. <https://oaarchive.arctic-council.org/>



Sustainable Development
Working Group



ARCTIC COUNCIL

*Неофициальный перевод с английского языка
Выполнен Секретариатом Арктического совета – К.Я.*

**РАБОЧАЯ ГРУППА ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ –
ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ОТЧЁТ ДЛЯ СТАРШИХ ДОЛЖНОСТНЫХ
ЛИЦ АРКТИЧЕСКОГО СОВЕТА
Для заседания СДЛ АС № 3 в Йеллоунайфе, СЗТ (22-23 октября)**

1. Работа по приоритетным направлениям Арктического совета и рассматриваемые предложения возможных новых проектов.

В соответствии с положениями последних деклараций Арктического совета рабочая группа Арктического совета по устойчивому развитию (SDWG) готова предоставить результаты по восьми инициативам к Министерской сессии 2015 г. Вдобавок к этому, SDWG работает над оформлением предложения по проекту *Активизация использования традиционных и местных знаний в работе Арктического совета.*

2. Резюме проведенных работ по проектам SDWG

Проект	Объем работ, выполненных с весны 2014 г.	Бюджет (CAD)	# активных участников
Научно-экспериментальная база данных для улучшения психического здоровья и жизнеустойчивости в целях профилактики самоубийств в северных приполярных сообществах Инициаторы: Канада, Норвегия, Королевство Дания, США, Российская Федерация, ИСС (Циркумполярный совет инуитов)	Семинар по психическому здоровью, организованный Норвегией, состоялся 26-27 мая 2014 г. в Тромсё. Он позволил двум проектным группам спланировать и оптимизировать свои исследования. В марте 2015 г. в Икалуите (Нунавут) планируется провести симпозиум для обмена результатами исследований.	\$750,000	25



Проект	Объем работ, выполненных с весны 2014 г.	Бюджет (CAD)	# активных участников
Информационный обмен по адаптации: Содействие адаптации к изменению климата Инициаторы: Канада, США, GCI (Международный совет гвичинов), AIA (Международная ассоциация алеутов)	Работа по проектированию и разработке Портала значительно продвинулась, судя по отчётам, полученным на подготовительном этапе. Бета-версия Портала готова для просмотра, комментариев и предложений. Университет Аляски (Фэрбанкс) взял на себя обязательства по размещению Портала, который планируется открыть в апреле 2015 г. Ведется обсуждение вопроса о том, кто будет руководить администрированием портала в перспективе.	\$450,000	50
Обзор динамики заболеваемости раком среди коренных народов Приполярья Инициаторы: Канада, Королевство Дания, ICC (Циркумполярный совет инуитов)	Осуществляемая работа включает сбор данных о закономерностях и тенденциях в 27 северных регионах всех восьми Арктических государств. Сейчас ведется сбор данных по инуитам, атабаскам и саамам. Осуществляется анализ информации о политике, программах и услугах, найденной в печатной литературе и на сайтах соответствующих национальных/региональных организаций здравоохранения.	\$140,000	25
Гендерное равноправие в Арктике: настоящая действительность и будущие противоречия Инициаторы: Исландия, Норвегия	Текущая работа сфокусирована на планировании Конференции по гендерному равноправию в Арктике, которая состоится в Акюрейри (Исландия) 30-31 октября 2014 г.	\$160,000	50
Пан-приполярный ответ инуитов на проект AMSA Инициаторы: ICC (Циркумполярный совет	Канадское отделение ICC находится в процессе создания итогового доклада по реализации второго этапа данной инициативы,	\$222,430	25



ARCTIC COUNCIL

Sustainable Development
Working Group

Проект	Объем работ, выполненных с весны 2014 г.	Бюджет (CAD)	# активных участников
инуитов), Канада, США, Королевство Дания	посвященного расширению исследования использования моря и морского льда. Данная публикация содержит новую информацию и более широкий спектр вопросов, по сравнению с докладом 2008 года <i>Морской лёд - наша магистраль: Взгляд инуитов на Арктику</i> ; в него включены материалы еще о трёх регионах расселения инуитов.		
II доклад о развитии человеческого потенциала в Арктике (АНДР – II) Инициаторы: Исландия, Канада, Королевство Дания	Доклад АНДР-II будет опираться на исходные данные, опубликованные в 2004 г., и обеспечит лучшее понимание развития человеческого потенциала и качества жизни в Арктике. Доклад составляется для Арктического совета с целью информирования его работы, особенно работы SDWG. В указанном качестве он не будет предоставляться на утверждение SDWG или одобрение СДЛ АС. Публикация итогового доклада намечена на осень 2014 г. Главы делегаций SDWG получают итоговый проект заранее для информации.	\$600,000	25
Оценка, мониторинг и популяризация языков коренных народов Арктики Инициаторы: ИСС, Канада, США, Королевство Дания	На данный момент работа сфокусирована вокруг подготовки Симпозиума по языкам коренных народов Приполярья, который пройдет в Канаде (место проведения уточняется) 10-12 февраля 2015 г.	\$995,000	100
Электронная память Арктики Инициаторы: Российская Федерация, Норвегия	Ведется работа по планированию семинара по данной теме, который состоится в России.	\$780,000	25



Sustainable Development
Working Group



ARCTIC COUNCIL

Проект	Объем работ, выполненных с весны 2014 г.	Бюджет (CAD)	# активных участников
Оленеводство и молодое поколение Инициаторы: Российская Федерация, Норвегия	Итоговый доклад будет представлен на одобрение на общем заседании SDWG в октябре.	\$323,273	8
OTHER			
Активизация использования традиционных и местных знаний (ТМЗ) в работе Арктического совета	28-30 июня в Оттаве состоялся семинар по традиционным знаниям (ТЗ), организованный Секретариатом коренных народов АС, целью которого было продолжение работы, начатой на семинаре по ТЗ в Рейкьявике в феврале 2014 г. Секретариат SDWG подготовил предварительное проектное предложение, которое будет представлено для последующего обсуждения на общем заседании SDWG в октябре.	\$153,000 (расходы на организацию семинара в Рейкьявике составили \$85,000, в Оттаве - \$68,000)	

3. Результаты проектов и отчетные материалы для следующей Министерской сессии

Все вышеперечисленные проекты осуществляются по графику, и их результаты будут представлены в 2015 г.

4. Управление рабочей группой и следующие заседания

Комитет по проверке процесса найма и определения основных обязанностей Исполнительного секретаря SDWG закончил работу над итоговым отчетом, который был одобрен главами делегаций SDWG. Предлагается включить процесс найма в новые Руководящие принципы функционирования SDWG. Это единственное изменение, которое будет внесено в Руководящие принципы SDWG, которые будут представлены на заседании СДЛ АС в октябре.



Sustainable Development
Working Group



ARCTIC COUNCIL

У SDWG появился и работает новый интернет-сайт - www.arctic-council.org/sdwg.

Следующее заседание SDWG состоится в Уайтхорсе (Юкон) 1-2 марта 2015 г.

5. Взаимодействие с другими рабочими группами/другими организациями

28-30 июня 2014 г. SDWG, совместно с Секретариатом коренных народов АС, организовала семинар по внедрению традиционных знаний, в котором приняли участие представители пяти постоянных участников (Ассоциация коренных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации не смогла принять участие из-за проблем с визой), а также рабочей группы CAFF.

Экспертная группа по социальным, экономическим и культурным вопросам (ЭГСЭКВ) работает с РАМЕ над проектом *Морской туризм в Арктике* и с АМАР – над проектом *Действия по адаптации к меняющейся Арктике – Частью С*. В каждом из этих случаев основная роль членов экспертной группы ЭГСЭКВ заключается в поиске экспертов в определенных областях, чьи знания и навыки будут полезны для реализации соответствующих инициатив.